格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多虛不如少實，廣種不如狹收。

☆泰越(旅)遊記實★

梁紹芳

至今仍是齒頰留香，在晚餐中，更有點特殊刺激的，是偶聞炮聲隆隆，我們初聽之下，頗爲驚愕，但當地的人說，這是司空見慣的了，大家平日處之泰然云。

（四）爲了安全我們特託友好預先在堤岸的入遠酒店定下房間，但這所酒店剛剛落成，電梯還未裝上，是華僑投資的，設備比泰國帝國酒店簡陋得多，但房租反比泰國貴四分一，從前有世界米倉之譽的安南，而今因爲戰爭的影响，四鄉被北越遊擊隊所侵擾，農民均向城市避難，因此粒米全無生產，所有糧食均靠外地運入，其他副食品及日用品，都貴得驚人，一切物價比香港差不多貴上一倍。

（五）凡是越南人或當地出生的華人滿十歲便即不准出境，華僑學校教師也一樣要經過越文考試合格才獲得批准執教，僑校限制似乎比泰國較寬，洋化的教會學校收費奇昂，但經常額滿，而華人子弟不少向這種學校請求入學，以保持英文水準的。

西貢機場列爲禁區如果要到機場迎接親友要在兩天前申請，倘接機申請未獲批准，則入境者祇好乘航空公司的專車離機場，而接機者亦只好到航空公司改爲接車了。

總括來說，這次泰越之行，隨時隨地都是由當地僑居的友好招待，他們都是很好客，還有深厚的人情味，在六月十五日下午才結束這次旅程離開越南返回香港。（完）

韓國的古代雅樂

梁在平教授談：中國古代南管樂中的板拍爲四片，韓國則有六片，但日本宮中雅樂，奏樂時并無板拍，以中國唐代樂曲「越天樂」而論，筝管先奏，鼓聲繼之，其他樂器又次之先入，開始時是散板，相等於序曲，但日本雅樂并無編鐘及編磬，在沿襲中國古樂，則日本雅樂制度不如韓國的完整，

梁在平教授及韓國雅樂在中日雅樂的分別，梁在平教授稱；韓國樂器共達六十餘種，其中大部份有「唐」字樣，可以說均是由中國傳到韓國的，其中有些樂器有「鄉」字樣，則是韓國本土樂器，例如「伽耶琴」（十二絃筝），「太筝」（十五絃），月琴及橫笛等是。

梁在平教授稱；韓國樂器有「軒架」與「登歌」之分，在宮廷宴會時，則兩種樂器都有使用，李朝雅樂發展至最盛之時，樂師有七百人之多，宮廷祭典需用樂師一百二十人之多，宮廷并授雅樂，俗樂，宴樂與歌舞。」

聞粵風物誌

△「果王」荔支

能使人五內清涼，而喉腹則各有不同的味覺，大抵桂味食後則口微熱，糯米糍食後則口微酸，惟黑葉食後則口不涸不酸，樹齡越老的吃起來越覺甜潤，不過荔肉近尖處總是有些酸的微爆熱燥，食時只須口嚥其鹽肩及胸背部的果漿肉，不吃它的肉尖及近核處的內果皮層，如果蘸點豉油，使其混合鹹性成份，能中和胃酸，自然沒有涸喉發炎之感。

爲什麼叫做荔支呢？說來很有趣，荔字下面不是三個「力」字，是三個「刀」字，三個力字音「協」，合力的意思，三個刀字音「離」，割的意思，本章上說荔枝木，子熟時須用刀割乃下，現在廣東人當荔支熟時，都用刀連枝斫取，使明年嫩枝復生，果實更美，所以遠在漢代，就稱這種果子爲離枝，言離其樹之支，子離其枝，枝復離其支，以收穫的方式來替一種植物以嘉名，還是在荔支上第一次看到呢。

編者把荔支尊爲「果王」是有道理的，荔支有四特徵，三大德，所謂四特徵，是：色，形，香，味，它的顏色最好看，皮色殷紅，肉色乳白，葉色暗綠，果核濃褐，枝幹深灰，這些不同的色彩配合得均勻而美麗，沉靜而莊重，不像其他果子顏色的輕浮（如蘋果）或單調（如芒果），它的形態不尖不圓，不浮腫不消瘦，有些像美女的面龐，有些像少婦的乳峰，而外殼上細緻的摺紋竟像組織的圖案畫，纍纍懸着的丹實又像垂着一串串的珊瑚珠，剝開外皮，則一般清香，沁人心脾，而這種香氣，不像其他熱帶水果之強烈，也不濃馥，是帶有梅花之幽與水仙之清，爲任何果品所無，又因它的水份多，味甘甜，

濕海清吟

▲ 春感　訪英雄

極目漫烟碧草叢，雲城細雨綠非豐。
東風有意栽桃李，但願花開勿太紅。

▲ 遊春　訪英雄

大宛馬嘶草碧原，紅牌車到雨聲喧。
我愛尋芳魂欲斷，杏花十里酒家村。

× × ×

▲ 端午　訪英雄

小姑撐艇妹搖槳，一道浮萍水巔斜。
角黍包金吊屈子，江城吹笛落梅花。

△ 敬和琳園詞丈丁未牛朝瑤韻　胡景石

（又）

孤矢高懸日，香飄桂樹林。
壯師端木志，晚具杜陵心。
承示感懷句，如親咳唾音。
松筠節亮抱，霜雪勢難侵。
交誼云乎淺，道根知已深。
太華仁壽摹，長作老龍吟。

（又）　高國華

寂寂冬青道，驅人鬱翠林。
與松競長壽，比竹更虛心。
落筆成佳句，彈筝逸好音。
輔仁祥可降，明哲禍不侵。
愧我愚蒙甚，知君閱歷深。
把盞合高吟。

（又）　蕭勁草

駿譽蜚譽島，詩名滿鬱林。
春風曾識面，舞月早傾心。
傳誦琳瑯句，如聞金石音。
懸孤秋氣爽，舉酌曙光侵。
南極星長耀，西河澤厚深。
琴牀多樂趣，綠綺伴清吟。

加拿大 溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

新到夏季用品
中山笠帽　草織手籃　葵織扇
尖頂帽　沙灘草蓆　絹畫扇
各款草帽　男女拖鞋　鵝毛扇
大都上市　歡迎選購　批發相宜

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查稅，
聯營合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務　依期不誤

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401, 3 YAU YUE BANK BLDG.
127-131 DES VOEUX RD. C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有益銀行大廈四〇一室至三
港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㈡本社主要業務，輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗職員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，竭誠本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理劉俊才 敬

端陽節大減價 剪此付來
鹿尾巴補丸 大盒十元 小盒五元
紅色大補丸 壹盒五元
照價九折
強壯丸 每罐壹元 可能服後見功 補血行氣轉弱爲強
鹿尾巴補丸 每合十元六百粒 小合五元三百八十粒 可能幫助身體強壯，可能減小夜尿，試驗症能服四日氣血虛弱，胃不易消化，歇日方有大便，若不調理，何堪切想，能服此丸可能幫助氣血強壯，日日有大便，身體日見強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。
紅色補丸 每盒五元 四十粒 的實驗名 每服一粒 服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，用過方知功効。
消毒丸 每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕疵新舊毒症
皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚咸粒痕接，各種痕疵傳脚
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵　零沽
雲吞乾麵　批發
花旗炸麵　歡迎
蒸汽炸麵　索辦
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
892 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-8244
台灣瓦罐五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！永利威！三蒸酒，糯米酒
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參　批發及零售

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268
本行專營各國名貴金廠利器。如德國及孖人哪，廚刀肉刀，樹仔夢刺刀餃剪刀刀仔。英國的市利匙刀，像市數經餃剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美，僑胞光顧。額外歡迎。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到美國的斯麥中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必麥中國樣菜刀全鋼鋒利光刀菜刀兩種

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近鴨街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines
香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號
電話：
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

那華斯高沙銀行
辦理眷屬來加的款項
辦理眷屬來加共享加拿大的生活，豈不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的（個人保證金計劃），以儲蓄眷屬來加旅費。第一步驟計劃，指定目標若干，僅須分五十期每月存款，達至尾期可得回全部款項兼現賬紅利，由開始便例如人壽保險而不須檢驗體魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，（個人保證金計劃）乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要的事務。
那華斯高沙銀行的
個人保證金計劃，乃本行約七十多項服務之一。
(PSP-1-68)
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA